

ALBARAN DE SALIDA / DELIVERY NOTE

Nº albarán : 80482570
Del.Note Nb: 2000
Fecha Exp : 27.01.2020
Rec date : 2000

Destino / To :
Cliente : Magna PT S.p.A.
Customer: Magna PT S.p.A.
Direction: Magna PT S.p.A.
Deladdress: Via dei Ciclamini, 4

Proveedor / Supplier
Código: 91000014
Dirección: Polígono Kataide
City: Mondragon 20500
País: España

Transportista/Carrier Transport number: 274869
Razón social: LKW WALTER International
Short name: LKW WALTER International
Matricula: 5379JND
Plate Nb: 5379JND
Remorque: HROB1619
Remoc.plate: HROB1619
Unidad transport: Transp. ind. p. carr.
Del Unit: Transp. ind. p. carr.

Planta: Italia
Center: Italia
Puerto de descargas: Italia
Unloading point: Italia
Puesto de consumo: 14249

Referencia / Reference	Denominación / Description	Cantidad		Unidad	Embalaje		Bultos	Etiqueta	Cant/Bul	Nº Pedido	Rec.	Observaciones
		Quantity Delivered	Received		Package Reference	Reference		Label				
2510630104	CARTER EMBRAGUE 251031	480		PZA	TBA-501494		016	15680982/15687954	30	550004318501		
					TBA-501712		096					
Peso neto total : 5.217,600		Peso bruto total : 6.244,800		Total brut weight :		Nº total de palets o contenedores: 016		Total Nb.of palets or containers:				

KUEHN+KOCKEL S.R.L.
ACQUISTAZIONE MERCE
Quantità dichiarata: 480
Quantità effettiva:
Tipo imballaggio:
Quantità imballi: 16
Conformità alle schede d'imballaggio:
Data controllo: 30/01/2020
Firma

Observaciones:
Comments:

El responsable de la entrega del residuo de envase o envase usado, para su correcta gestión ambiental, será el poseedor final.
Responsability for the correct environmental management of packaging residue or used packaging material falls with the final recipient.

Proveedor / Supplier	Recepcion / Receiver	Almacén / Warehouse	Transportista / Carrier
KOZAN MARI CORENA			
Fagor Ederlan S. Coop.			

A RELIENAR POR RECEPCION
TO FILL BY THE RECEIVER

3

Ejemplar para el porteador - Exempleaire du transporteur
Copy for carrier

CMR

Marque el que proceda

DOCUMENTO DE CONTROL
DOCUMENTO DE CONTROL (O. FOM 238/2003 - BOE 13/2/2003)

1519

PD

Los recuadros en líneas gruesas deben ser rellenados por el porteador
Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur
The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier

El contenido de las líneas gruesas debe ser incluido y completado
The content of the heavy lines must be included and completed

A rellenar bajo la responsabilidad del remitente
A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur
To be completed on the sender's responsibility

En el caso de mercancías peligrosas, indicar, además de la certificación reglamentaria en la última línea del recuadro la clase, la cifra y en su caso la letra.
En cas de marchandises dangereuses indiquer, outre la certification réglementaire, à la dernière ligne du cadre, la classe, le chiffre et le cas échéant la lettre.
In case of dangerous goods mention, besides the possible certification, on the last line of the column the particulars of the class, the number and the letter if any.

1 Remitente (nombre, domicilio, país) Expéditeur (nom, adresse, pays) Sender (name, address, country) Fagor Ederlan Koop.E. Indurain Pasealekua, 7 20540 - ESKORIATZA (Gipuzkoa) NIF: C09-20025292			CARTA DE PORTE INTERNACIONAL LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE CMR Este transporte queda sometido, no obstante toda cláusula contraria al Convenio sobre el Contrato de Transporte Internacional de Mercancías por Carretera (CMR). This carriage is subject, notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR).		
2 Consignatario (nombre, domicilio, país) Destinataire (nom, adresse, pays) Consignee (name, address, country) Marec PT S.p.A Via del Cidamini, 4 Modugno Bari 70026			16 Porteador (nombre, domicilio, país) Transporteur (nom, adresse, pays) Carrier (name, address, country) MARCOMBI MARE COMBINATO S.L. NIF: B8 033113080 TRACTORA: 5379 JND REMOLQUE:		
3 Lugar de entrega de la mercancía (lugar, país) Lieu prévu pour la livraison de la marchandise (lieu, pays) Place of delivery of the goods (place, country) BAI ITALIA			17 Porteadores sucesivos (nombre, domicilio, país) Transporteur successifs (nom, adresse, pays) Successive carriers (name, address, country) 11/03/19		
4 Lugar y fecha de carga de la mercancía (lugar, país, fecha) Lieu et date de la prise en charge de la marchandise (lieu, pays, date) Place and date of taking over the goods (place, country, date) ARRABATZ ESPAÑA			18 Reservas y observaciones del porteador Réserves et observations du transporteur Carriers reservations and observations AUTOTRASPORTI MASSIMI S. Via dei 5 Archi, 25 tel. 0692903275 04010 Campoverde del Apennino (LT) El transportista queda exonerado de toda responsabilidad por averías parciales u averías en la mercancía derivadas de las actuaciones del remitente. El vehículo se precinta después de la carga - Convenio CMR-Art.17 Ref: 80482569/80482570 FB15FRE		
6 Marcas y números Marques et numéros Marks and Nos 40	7 Número de bultos Nombre de colis Number of packages 40 contenedor	8 Clase de embalaje Mode d'emballage Method of packing contenedor	9 Naturaleza de la mercancía Nature de la marchandise Nature of the goods de piezas de auto	10 N.º estadístico N.º statistique Statistical number	11 Peso bruto kg. Poids brut, kg. Gross weight in kg. 22496
13 Instrucciones del remitente Instructions de l'expéditeur Sender's instructions			19 Estipulaciones particulares Conventions particulières Special agreements		
14 Forma de pago Prescriptions d'affranchissement Instructions as to payment for carriage ☐ Porte pagado / Franco / Carriage paid ☐ Porte debido / Non franco / Carriage forward			20 A pagar por: To be paid by: Precio del transporte: Carriage charges: Descuentos: Deductions: Líquido / Balance Suplementos: Supplem. charges: Gastos accesorios: Other charges: TOTAL:		
21 Formalizado en Établi à Established in PROBATE 27 01 20 20			15 Reembolso / Remboursement Basic of delivery Via del Cidamini, snc 70025 Modugno (BA)		
22 Firma y sello del remitente Signature et timbre de l'expéditeur Signature and stamp of the sender Fagor Ederlan S. Coop			23 Firma y sello del porteador Signature et timbre du transporteur Signature and stamp of the carrier KALOYAN PANOV FB15FRE 0692903275 Via dei 5 Archi, 25 tel. 0692903275 04010 Campoverde del Apennino (LT) El transportista queda exonerado de toda responsabilidad por averías parciales u averías en la mercancía derivadas de las actuaciones del remitente. El vehículo se precinta después de la carga - Convenio CMR-Art.17		
24 Recibo de la mercancía Goods received 30 GEN 2020 Verifica su qualità e quantità			25 Firma y sello del consignatario Signature et timbre du destinataire Signature and stamp of the consignee Verifica su qualità e quantità		